

**Совет Безопасности**

Distr.: General

21 March 2016

Russian

Original: English

**Письмо Постоянного представителя Судана при Организации
Объединенных Наций от 16 марта 2016 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

В связи с изданием Управлением по координации гуманитарных вопросов бюллетеня, в котором говорится о сокращении объема сельскохозяйственного производства в 2015 году и его негативных последствиях для гуманитарной ситуации в Судане, настоящим препровождаю пресс-релиз, опубликованный национальной Комиссией по гуманитарной помощи. В пресс-релизе содержится подробный отчет о фактической гуманитарной ситуации в Судане.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Омер Дахаб Фадл **Мухамед**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 16 марта 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Пресс-релиз

Комиссия по гуманитарной помощи отрицает, что в стране голод

Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) издало бюллетень, в котором говорится, что, согласно информации, полученной от Сети систем раннего оповещения об опасности голода, в 2015 году сократился объем сельскохозяйственного производства и возросли цены на сельскохозяйственную продукцию. В бюллетене говорится, что, согласно информации, полученной от Интегрированной системы классификации этапов продовольственной безопасности, 4 миллиона человек должны скоро оказаться на стадии 3 (кризисная ситуация) и что ухудшается гуманитарная обстановка в районах Голубой Нил, Южный Кордофан и Джебель-Марра.

Комиссия по гуманитарной помощи хотела бы представить следующие факты:

1. УКГВ не является учреждением, которое уполномочено издавать или принимать доклады об объеме производства или ситуации с питанием в Судане.
2. Не было проведено никаких консультаций с Комиссией по гуманитарной помощи и Техническим секретариатом по продовольственной безопасности — правительственными учреждениями, отвечающими за продовольственные и гуманитарные вопросы. УКГВ продолжало публиковать информацию и статистику о гуманитарной ситуации в Судане, не консультируясь с компетентными правительственными учреждениями, несмотря на неоднократные напоминания со стороны Комиссии по гуманитарной помощи.
3. В бюллетене УКГВ не отражается объективным и точным образом информация, содержащаяся в докладе, на который ссылается УКГВ. Вместо этого, из доклада были взяты отдельные пункты без учета какого-либо контекста. Между тем в бюллетене не упоминается пункт, в котором говорится, что продовольственные поставки являются адекватными и стабильными. Поскольку именно в этом заключается суть доклада, возникает вопрос, с какой целью эта информация была искажена.
4. В бюллетене УКГВ говорится, что в большей степени пострадают районы Голубого Нила и Южного Кордофана. Это неправда, поскольку в 2015 году уровень осадков в этих районах был выше нормы. Страдания населению причиняет Национально-освободительное движение Судана-Север, продолжающее блокировать поступление помощи, призыв к оказанию которой содержится в трехстороннем предложении и в резолюции 2046 (2012) Совета безопасности.

5. В последние шесть месяцев было проведено несколько обследований, в том числе предварительное обследование для оценки ожидаемого производства сельскохозяйственных культур (сентябрь 2015 года); совместное обследование для оценки производства сельскохозяйственных культур, проведенное совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программой и центром раннего оповещения за счет средств, предоставленных Соединенными Штатами (ноябрь 2015 года); аэрофотосъемка, проведенная министерством сельского хозяйства (февраль 2016 года); и заключительное обследование сельскохозяйственных культур (февраль 2016 года). Все эти обследования подтвердили, что наблюдается избыток продовольствия, несмотря на слабые осенние показатели. В ходе обследований были также определены конкретные области, где необходимо будет принять меры в критически важные периоды.

6. Помимо вышеупомянутых обследований, в докладе Интегрированной системы классификации этапов продовольственной безопасности, который был подготовлен с участием Организации Объединенных Наций и правительства, указывается, что некоторые районы находятся в уязвимом положении и что в этой связи были определены необходимые меры. Однако, как и в материалах обследований, в докладе было подтверждено, что наблюдается избыток продовольствия.

7. С учетом имеющейся информации Верховный совет по продовольственной безопасности принял ряд мер по стабилизации цен и устранению факторов уязвимости, включая следующее:

- а) запасы зерна в указанных районах были увеличены до в общей сложности 350 000 джавалей;
- б) были импортированы крупные партии пшеницы;
- с) был расширен охват сетей социальной защиты министерства благосостояния и социального обеспечения;
- д) были приняты меры по защите уязвимых групп при содействии Комиссии по гуманитарной помощи, учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций.

Комиссия по гуманитарной помощи подтверждает, что продовольственная ситуация в стране является стабильной. Заявления о том, что 4 миллионам человек угрожает голод, не основаны на точной или объективной информации и не служат интересам Судана. Наоборот, они могут вызвать тревогу среди гражданского населения и привести к повышению цен на продовольствие и его безудержному накоплению. Поэтому Комиссия по гуманитарной помощи призывает всех партнеров действовать в соответствии с принципами беспристрастности, транспарентности и независимости и воздерживаться от использования гуманитарной работы в политических целях.

Хартум, 15 марта 2016 года